

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

2020 年 9 月

No. 1449-1450

発行・編集：彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页

汉语网页



市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，烦请给 3 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。
每周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（彦根站前平和堂 3 楼）
- * 支所・出張所（办事处）
- * 彦根市立医院挂号机对面
- * 福祉保健中心
- * 图书馆
- * 文化广场
- * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * 业务超市（戸贺店）
- * 滋贺银行（大藪支店）
- * ベイシア（彦根店）
- * 圣泉大学
- * イオンタウン ヒコネ
- * 滋贺大学（国际事务室）
- * 滋贺县立大学（国际事务室）



用手机拨打电话时 请在电话号码前加拨 0749

—彦根市内的日语补习班—

※由于新冠疫情的关系，各个日语补习班的上课时间目前有所变动，包含临时停课。

烦请去参加补习班之前，电话致各个代表人，确认是否正常上课。

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三	19:00～20:30	市民会馆 2楼会议室	彦根市国際協会 (※毎年12月～2月停课) 国際交流サロン (国际交流沙龙) ☎0749-22-5931	每次 100 日元
每星期六	14:00～16:00	中地区 公民馆	彦根国際交流会ボイス かつらださん ☎090-5156-6916	每次 100 日元
每星期日	10:00～11:30	西地区 公民馆	公益日语学习教室 スマイル ☎0749-24-7241	每次 100 日元
星期一～ 星期五	① 9:30～10:50 ② 11:00～12:20 ③ 13:30～14:50 ④ 15:00～16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町1-7-16)	スマイル みずの ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期二 星期五	9:00～10:20	旭森地区公民馆	スマイル みずの ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期四	17:30～18:50			

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防疫防控措施。！

信息公告栏

【9月6日～12日 “急救医疗周”】

★“救急病院（急救医院）”不要随意就诊

症状较轻或者没有紧急性，因为“白天人很多，平日很忙”等理由去利用夜间/休息日的急救医院的情况，请避免。这样做会给真正需要急救医疗的重症患者造成影响。

★节假日发生急病

请利用“彦根休息日急病診療所”（彦根休息日突发疾病诊疗所）。

〈内科・儿科〉 ☎0749-22-1119

时间 10:00～17:00 （受理 9:00～16:30，有午休）

其他 ▶受新冠病毒感染症影响，诊疗时间缩短1个小时

▶9月・10月的周日休诊

※请携带好保险证等（现金，福祉医疗券，用药手册，口罩等）

★儿童发生紧急症状时

请拨打儿童救急电话：快速拨号#8000 ☎077-524-7856

时间 平日/周六 18:00～次日8:00 周日/节假日/年末年初 9:00～次日8:00

对象 15岁以下儿童（的突发疾病咨询）

●新冠疫情下彦根休息日突发疾病诊疗所的诊疗体制

▶彦根休息日突发疾病诊疗所，为了预防院内感染扩大，改变了候诊和诊察场所。

▶不做流感的简易检查和溶链菌检查等伴随飞沫的检查，根据医师判断开药。

咨询 健康推进课 ☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※不要忘记采取预防中暑和病毒性疾病等的措施（多喝水，戴口罩，避开三密，勤洗手，漱口）

【9月10日～16日 自杀预防宣传活动周】

您是一个人在苦恼吗？～预防精神健康问题～

受新冠病毒感染症影响，工作和家庭生活发生了很大变化。由此感到有压力、不安、心情低落的人应该也不少。人在心理负担重的时候，会产生“活着也没有办法”、“想解脱”等负面想法。这是在遇到很重大的事情的时候谁都会有心理变化，如果您有类似情况的话，请和专业机构咨询。

名称	电话号码
彦根保健所	☎0749-21-0283
地域生活支援中心 mana まな	☎0749-21-2192
滋贺县自杀对策推进中心（自杀预防电话咨询）	☎077-566-4326
知心电话咨询	☎077-567-5560
滋贺生命电话咨询	☎077-553-7387（周五～周日 10:00—22:00）

《调节心理负担的方法，试试吧。》

- ☐ 给自己时间休息。
- ☐ 好好吃饭，喝水。
- ☐ 不要过多饮酒和摄入咖啡因（咖啡，红茶，绿茶等）。
- ☐ 不要一个人苦恼，和周围的人倾诉。

咨询 健康推进课 ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【9月21日“世界阿尔茨海默病日”】

“认知症”（失智症，也俗称老年性痴呆症）是谁都有可能会患上的疾病。为推广对失智症的正确理解，促进对患者家属的支持，每年这个宣传日，世界各国和地区将举办启发活动。

失智症的症状人人不一，发展速度快慢也不同，还可能会受患者自身性格的影响，导致患者家属迷惑、发燥。若有心里感到焦虑不安、情绪低落等状况，希望随时与“**地域包括支援センター**（地域包括支援中心）”及“**認知症HOTサポートセンター**（认知症温馨支援中心）”联络。本市一共有 6 个地域包括支援中心（咨询窗口有 7 个），为您负责支援业务的中心依您居住地区而定。

咨询 医疗福祉推进课 ☎ 0749-24-0802 传真 0749-24-5860

“彦根城景观照明启发活动”

作为“世界阿尔茨海默病日”宣传活动之一，从 9 月 18 日（周五）至 22 日（周二）开展彦根城景观照明启发活动。照明颜色采用失智症启发形象颜色，橙色。请大家到时观赏。



【高龄者的针灸按摩诊疗费用有一部分补助】

对象 符合以下全部条件的人

- ▶ 65 岁以上，且为彦根市介護保険被保険者
- ▶ 诊疗开始的日子的要介護状态区分为要支援 1 以上，或者是介護予防生活支援サービス事业对象者
- ▶ 没有滞纳介護保険费
- ▶ 在彦根市指定施诊所，大约每周 1 次就诊（标准：最长 10 天之内）连续就诊 9 次。

金额 符合条件的费用，最后 3 次就诊的费用合计金额（补助上限金额如下表）

对象费用区分	诊疗 1 次的上限金额	1 个年度的上限金额
诊疗（针灸按摩）费	3000 日元	9000 日元
出诊费	1800 日元	5400 日元

申请 介護福祉课或者彦根市指定施诊所有申请书，请填写必要事项后交给窗口或邮寄。

其他 申请书也可以从彦根市主页下载。

咨询 介護福祉课（〒522-0041 平田町 670）电话 0749-23-9660 传真 0749-30-9231

【将针对新建・扩建住房进行固定资产调查】

新建或扩建住房、仓库、办公室、店铺等建筑物的时候，根据法律规定，须要缴纳固定资产税（“市街化区域内”即建筑物、人口比较集中的区域，还须要缴纳都市计划税。）。为准确地计算固定资产税，本市将派遣税务课职员针对新建及扩建的建筑物专门进行调查。当天政府派遣职员之前，检查每一个职员的健康状况，确认无不正常，而且让每一个职员戴上口罩，用乙醇消毒手指。

为防止新冠肺炎疫情扩散，这次调查工作中，市政府职员要尽可能回避进屋调查，而将依建筑物的各种图纸，例如平面图、剖面图、规格要求、设计计划书、进行建筑验收申请时提交的图纸材料进行评价。若有不明之处，需要直接向对象建筑物业主或家庭代表了解详细情况。到时，请对象建筑物业主或家庭代表一定会同调查。调查时间约为 30 分钟至 1 小时。

平时白天无人在家的住户，请事先通知方便的时间。本市将会重新调整调查时间。

● 拆解房屋、改变用途的时候亦须提出报告

拆解房屋或者改变用途的时候（例如，将办公室或店铺改造成住宅，开始常住于别墅等），请及时提出报告。

问讯： 税务课 ☎ 0749-30-6138 传真 0749-22-1398

【9月20日（周日）～26日（周六） 动物爱护活动宣传周】

动物爱护活动宣传周是以推广动物饲养常识及对动物的爱心作为目的而制定的。

● 宠物

▼ 既然养了它 就得负责到底

虐待动物，遗弃动物，这都是犯罪行为。若是家庭情况有什么变化，导致无法继续饲养宠物，请找新养主。

▼ 宠物绝育是养主的责任

不希望宠物繁殖时，养主有责任给它做绝育手术。

▼ 文明养狗从清理粪便做起

若是您带自家狗去散步，请一定自觉地进行清理，负责自己饲养的宠物。

▼ 狂犬病预防针

家狗的养主有义务给家狗每年打一次狂犬病疫苗。这是法律上有规定的养主义务。

● 野生动物

▼ 严禁给野生动物投食

野生动物本来有自己去觅食的能力，所以，给野生动物（含流浪猫等）喂食等于夺取动物的这个能力，有时候还给居民带来麻烦。希望不要做这样不负责的行为。

▼ 不要盲目救护野生动物

发现落单雏鸟、野生动物的时候，请不要盲目救护。如果沾上人的味道，这些动物很难重回大自然，善意的关爱倒变成无意的伤害。

咨询 生活环境课 ☎ 0749-30-6116 传真 0749-27-0395

【清扫中心 节假日的垃圾收运】

① **生活垃圾**：9月21日（周一・节假日）和22日（周二・节假日）照常收运生活垃圾。但是，是否收运、可以收运的垃圾种类等依学校区不同而不同。详情，请见「**ごみ等の収集カレンダー**」“垃圾收集日历”。
清扫中心关门不办公，因而，各户家庭、单位不可以把垃圾直接搬入清扫中心。

② **粗大垃圾（含小型家电）**：9月26日（周六）从上午9点到11点为止可以接收直接搬至清扫中心的粗大垃圾。进场时，请出示驾照等可以证明本人姓名、住址的证件（须有面部照片）。粗大垃圾要缴付处理费。（长宽高深皆不达1m的小型家电可以免费。）没有破碎的灯泡、荧光灯管亦可与小型家电一并接收。但是，必须适用家电回收再生法的家电无法接收，例如，电视机、电脑等。

③ 直接搬入时间将于10月1日（周四）变更

将于10月1日（周四）起变更为如下所示的时间。

上午：9:00～**12:00**（9月底前为止，上午受理到12:15。） 下午：1:00～4:15

可焚烧垃圾和粗大垃圾以外，玻璃瓶、金属罐等资源性垃圾也在同样时间内可以搬入。但是，要填埋处理的垃圾必须搬入至中山投弃场，而清扫中心无法进行处理。

问讯：清扫中心 ☎ 0749-22-2734 传真 0749-24-7787

《 普查 2020 网上回答的方法 》

※调查的概要等详情，请看 9 月 1 日配发的「広報ひこね 9 月 1 日」日语版第 24 页。

咨 询 企画课 ☎ 0749-30-6101 传真 0749-22-1398

① 输入利用者信息：输入 9 月中旬开始向各个家庭发放的“网上回答利用指南”上的 ID 登录码，进行登录。

② 输入回答数据：根据画面指示填写 10 月 1 日（周四）目前的状况。

③ 设 置 密 码：设置再次确认或修正回答内容时需要的密码。

④ 发 送 回 答 数 据：如果您有时间，请回答画面上的问卷调查。

＼9 月 14 日起可以开始回答 /

从 9 月 14 日（周一）起可以在网上回答，将于 10 月 7 日（周三）截止。限于这个期间，随时可以修改回答内容。

※通过电脑、智能手机及平板电脑都可以回答。

※所需时间，单身家庭 10 分钟左右，4 人家庭 20 分钟左右。

※网上回答的详细情况，请查看彦根市主页。



活动信息

【彦根早市】

以“食品安全”、“本地生产本地消费”及“手工制作”为基准，销售当地生产的蔬菜、豆腐、湖鱼料理、手工杂货等。

时 间：9 月 20 日（周日）上午 8 点～中午 12 点

地 点：滋贺县护国神社境内（尾末町）

咨 询：彦根早市实行委员会 ☎ 0749-24-4461 hikonedesaich55@gmail.com



健康生活信息

联系电话 健康推进课（市立医院院内地内 くすのき中心 2 楼）☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【健康咨询】

名称	时间・地点	内容
轻松戒烟	请通过电话预约时间（周六・日・节假日除外） 于“くすのきセンター”	保健师介绍有效的戒烟方法，检查您对尼古丁的依赖程度，帮助戒烟。
营养咨询	10 月 5 日（周一）、23 日（周五） 9:00～、10:30～（各时间段仅限 1 人） 要预约时间 于“くすのきセンター”	为预防生活习惯病，向您提出如何改善饮食生活的建议，进行咨询。

【9月婴幼儿健康检查】

诊察名	实施日期	对 象
1岁半幼儿	11日（周五）	2019年1月2日～1月17日出生
	16日（周三）	2019年1月18日～1月31日出生
	18日（周五）	2019年2月1日～2月12日出生
3岁半幼儿	7日（周一）	2017年1月20日～1月31日出生
	9日（周三）	2017年2月1日～2月28日出生
	14日（周一）	2017年2月17日～2月28日出生
4个月婴儿		市内的儿科医院负责进行内科检查。关于断奶食等问题，由管理营养师或保健师负责进行咨询。将把通知函发给检查对象婴儿的监护人。

检查实施场所 くすのきセンター（くすのき中心 八坂町）

其他注意事项 挂号受理时间等详细情况，请参照彦根市政府官方网页。

- ▶为防止新冠病毒扩散，在来检查前，请依彦根市政府官方网页上表示的检查单进行确认。
- ▶1岁半幼儿和3岁半幼儿的检查需要自备确认专用牙刷（仕上げ歯ブラシ）及毛巾。
- ▶3岁半的幼儿健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。
- ▶1岁半和3岁半的检查不是预约制。请依上表所示的日期按时来场进行检查。

※为防止新冠病毒扩散，针对10个月婴儿和2岁半幼儿的健康检查暂时停止，改由如下所示的个别咨询取代。

【婴幼儿个别咨询】

个别咨询将在くすのきセンター进行。请向健康推进课预约时间。咨询当天，请一定在家测体温，确认健康状况是否正常。发现有什么可疑的状况时，请务必事前通知健康推进课。

● 10个月婴儿个别咨询

日期 9月29日（周二）

对象 2019年11月1日～11月30日出生的婴儿

● 2岁半幼儿个别咨询

日期 9月24日（周四）

对象 2018年2月1日～2月28日出生的幼儿



预约方法 请在彦根市政府官方网站的健诊页面上进行预约。扫描上面的QR二维码就可以迁移至预约的页面。

※ 当天医生并不在场，也不做检查。

联系电话 健康推进课（市立医院院内 くすのき中心2楼） ☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【针对19岁～39岁居民的健康检查】

针对19岁～39岁的本市居民将进行健康检查。

可以受检的居民： 从1981年4月1日到2002年4月1日之间出生的居民

地点： KKC ウェルネスひこね健診クリニック（駅東町15-1）

停车场： タイムズ彦根駅东口（仅对利用该停车场的人可以发优惠券。）

费用： 1,300日元（也有可以免除检查费的情况。详情，请见已于5月15日与日语的彦根广报一起发送到各户家庭的「令和2年度彦根市健康診査・がん検診のお知らせ」。）

受理时间： 下午2点



←扫描即可迁移预约页面

检 查 日 期 安 排	
10 月	1 日（四）、2 日（五）、7 日（三）、14 日（三）、16 日（五）、21 日（三）、28 日（三）、29 日（四）
11 月	10 日（二）、12 日（四）、16 日（一）、26 日（四）
12 月	2 日（三）、3 日（四）、8 日（二）、10 日（四）、11 日（五）、15 日（二）、17 日（四）

报名方法： 网上报名（扫描右上面的二维码即可预约）

- ▶ 检查项目有问诊、测量（身高、体重、腹围、血压）、验尿、血液检查、内科检查。由于进行血液检查，因而，早餐要简单些，不要吃得很多，最好不要吃午餐（茶水可以喝）。
- ★ 另外还有 KKC 体检套餐，可以在同一个预约时间段里进行健康检查和宫颈癌筛查。详情，请见已于 5 月 15 日与日语的彦根广报一起发送到各户家庭的「令和 2 年度彦根市健康診査・がん検診のお知らせ」。

【儿童常规接种将增加一种疫苗】

将于 10 月 1 日以后，轮状病毒疫苗被列入到儿童常规接种之中。轮状病毒性胃肠炎是由于病毒从口腔进入到体内，感染肠道而引起的。感染力非常强，无论洗手和消毒如何细致、频繁，都很难预防感染，因此，大部分的婴幼儿会被轮状病毒感染，之后，还会反复地感染。特别要注意的是孩子第一次感染的时候。因为这时病情容易恶化，虽然几率小，但有时候可能影响大脑和肾脏的正常生理功能，所以有必要尽早给孩子接种疫苗。

另外，10 月 1 日以前接种的状况下，并不可视为常规接种，而将依任意接种进行处理，请注意。

疫苗名称	接种时间	接种次数
“ロタリックス”（1 价）	出生后 6 周～24 周 0 天	2 次
“ロタテック”（5 价）	出生后 6 周～32 周 0 天	3 次

※无论是哪一种，第 1 次都必须在出生后 14 周 6 天以内进行接种。

对 象： 2020 年 8 月 1 日以后出生的孩子

申请报名： 向市政府指定的医院等医疗机构预约时间（医疗机构的详情，请参照市政府将发给对象儿童的资料。）

其 他： 当天要携带母子手册

※ 预诊表，可以在各所医院等医疗机构拿到。

若欲本市境外的医疗机构接种，请事先联络咨询。（无申请报名者无法进行接种。）

★ 接种不同种类的疫苗时该间隔的时间将有所改变。详情，请 10 月 1 日以后透过本市官方网站进行确认。

9 月 30 日以前进行的预防接种要按现行间隔规定，请注意。